

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 maart 2018

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**aan de federale regering, ter  
bevordering van de Duitse taal**

**AMENDEMENTEN**

ingediend in plenaire vergadering

---

---

*Zie:*

**Doc 54 1939/ (2015/2016):**

- 001: Voorstel van resolutie van mevrouw Jadin.
- 002: Verslag.
- 003: Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

8 mars 2018

**PROPOSITION DE RÉOLUTION**

**au gouvernement fédéral visant à  
promouvoir la langue allemande**

**AMENDEMENTS**

déposé en séance plénière

---

---

*Voir:*

**Doc 54 1939/ (2015/2016):**

- 001: Proposition de résolution de Mme Jadin.
- 002: Rapport.
- 003: Texte adopté par la commission.

## Nr. 1 VAN MEVROUW PAS

## Opschrift

**Het opschrift aanvullen met de woorden:**

*“en van de Nederlandse taal te Brussel”.*

## VERANTWOORDING

De indiener van dit voorstel van resolutie vraagt terecht aandacht van de federale overheid voor het nodige respect en voor de bescherming van het taalpatrimonium van België (punt 1 van het beschikkend gedeelte), maar beperkt zich daarbij tot de bescherming van de Duitse taal, die inderdaad vanwege de federale overheid stiefmoederlijk wordt behandeld. Er is echter nog een ander onderdeel van het taalpatrimonium in België dat door de federale overheid stiefmoederlijk wordt behandeld, namelijk de Nederlandse taal in Brussel.

Uit de taalrapporten van de vicegouverneur van Brussel blijkt jaar na jaar dat de taalwetgeving in de Brusselse plaatselijke besturen op de meest grove wijze met voeten wordt getreden wanneer het om de taalrechten en de bescherming van de Brusselse Vlamingen op dat vlak gaat. De bevoegdheid inzake taalwetgeving in Brussel is nog altijd een federale bevoegdheid en het komt daarom de federale overheid toe de nodige bescherming te bieden wat betreft het gebruik van de Nederlandse taal te Brussel. Wij willen dan ook de aandacht van de federale overheid erop vestigen dat zij niet alleen oog moet hebben voor de bescherming van de Duitse taal, maar ook voor de bescherming van de Nederlandse taal in Brussel.

Barbara PAS (VB)

## N° 1 DE MME PAS

## Intitulé

**Compléter l'intitulé par les mots suivants:**

*“et la langue néerlandaise à Bruxelles”.*

## JUSTIFICATION

L'auteure de la proposition de loi demande à l'autorité fédérale d'accorder une attention légitime au respect et à la sauvegarde nécessaires du patrimoine linguistique de la Belgique (point 1 du dispositif), mais elle se limite à la sauvegarde de la langue allemande, que l'autorité fédérale traite effectivement en parent pauvre. L'autorité fédérale délaisse toutefois un autre pan du patrimoine linguistique de la Belgique, à savoir la langue néerlandaise à Bruxelles.

Il ressort des rapports linguistiques du vice-gouverneur de Bruxelles qu'année après année, les administrations locales bruxelloises bafouent allègrement la législation linguistique en ce qui concerne les droits linguistiques et la protection des Flamands de Bruxelles en la matière. La compétence relative à la législation linguistique à Bruxelles demeure une compétence fédérale, et c'est dès lors à l'autorité fédérale qu'il appartient d'offrir la protection nécessaire à l'usage de la langue néerlandaise à Bruxelles. Nous tenons par conséquent à attirer l'attention de l'autorité fédérale sur le fait qu'elle doit veiller non seulement à la sauvegarde de la langue allemande, mais aussi à celle de la langue néerlandaise à Bruxelles.

## Nr. 2 VAN MEVROUW PAS

## Overwegingen

**De overwegingen aanvullen met een P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, Z/1, Z/2, Z/3, Z/4, Z/5, Z/6, luidende:**

*“P. gelet op de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, in het bijzonder hoofdstuk III, afdeling 3, voor wat de tweetaligheid van de Brusselse plaatselijke besturen betreft;*

*Q. overwegende dat het hier om een wet van openbare orde gaat en er dus niet kan worden afgeweken van de daarin vervatte bepalingen;*

*R. gelet op het zogenaamde taalhoffelijkheidssakkoord en de verschillende omzendbrieven die daaraan uitvoering geven, inzonderheid de laatste drie omzendbrieven van resp. 14 en 29 oktober 2004 betreffende de gevolgen van de schorsing door het arrest van de Raad van State van 8 april 2003 van de tenuitvoerlegging van de omzendbrieven (dd. 18 juli 2002 en 19 juli 2002) betreffende het taalhoffelijkheidssakkoord – verplichting om de bepalingen van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van talen in bestuurszaken na te leven;*

*S. gelet op de arresten van de Raad van State met nrs. 118 134 van 8 april 2003 en 143 469 van 21 april 2005 waarin de omzendbrieven die uitvoering geven aan het zogenaamde taalhoffelijkheidssakkoord worden geschorst;*

*T. gelet op de arresten van de Raad van State met nrs. 156 436 van 16 maart 2006 en 161 084 van 7 juli 2006 waarin de omzendbrieven die uitvoering geven aan het zogenaamde taalhoffelijkheidssakkoord worden vernietigd;*

*U. gelet op het meest recente verslag van de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad over het jaar 2016;*

## N° 2 DE MME PAS

## Considérants

**Compléter les considérants par un P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, Z/1, Z/2, Z/3, Z/4, Z/5 et Z/6 rédigés comme suit:**

*“P. vu les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l’emploi des langues en matière administrative, en particulier le chapitre III, section 3, en ce qui concerne le bilinguisme des administrations locales bruxelloises;*

*Q. considérant qu’il s’agit en l’occurrence d’une loi d’ordre public et qu’il ne peut dès lors être dérogé à ses dispositions;*

*R. vu l’accord “de courtoisie linguistique” et les différentes circulaires d’exécution, notamment les trois dernières circulaires, datant respectivement des 14 et 29 octobre 2004, concernant les conséquences de la suspension, par l’arrêt du Conseil d’État du 8 avril 2003, de l’exécution des circulaires (des 18 juillet 2002 et 19 juillet 2002) relatives à l’accord de courtoisie linguistique – obligation de respecter les dispositions des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l’emploi des langues en matière administrative;*

*S. vu les arrêts du Conseil d’État n<sup>os</sup> 118 134 du 8 avril 2003 et 143 469 du 21 avril 2005 suspendant les circulaires mettant en œuvre l’accord dit “de courtoisie linguistique”;*

*T. vu les arrêts du Conseil d’État n<sup>os</sup> 156 436 du 16 mars 2006 et 161 084 du 7 juillet 2006 annulant les circulaires mettant en œuvre l’accord dit “de courtoisie linguistique”;*

*U. vu le dernier rapport du vice-gouverneur de l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale relatif à l’année 2016;*

V. gelet op de toezichhoudende bevoegdheid van de vicegouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en van de Brusselse minister en de collegeleden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd voor de plaatselijke besturen voor wat betreft de toepassing van de taalwetgeving in de plaatselijke besturen;

W. overwegende dat de omzendbrieven die uitvoering geven aan het zogenaamde taalhoffelijkheidskkoord, ondanks het feit dat deze omwille van hun illegaal karakter eerst zijn geschorst en daarna vernietigd door de Raad van State, in de feiten nog steeds grotendeels worden toegepast door de Brusselse voogdijinstanties;

X. overwegende meer in het bijzonder dat, ondanks het feit dat de Raad van State herhaaldelijk heeft gesteld dat de efficiëntie en het verzekeren van de continuïteit van de dienst geen reden kan zijn om de taalwet in bestuurszaken te negeren, de vicegouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ook in het jaar 2016 nog steeds massaal benoemingen aanvaardt die niet conform de bepalingen van de taalwet in bestuurszaken zijn;

Y. overwegende dat uit eerdere rapporten en parlementaire initiatieven gebleken is dat de Brusselse gewestelijke toezichhoudende instanties omzeggens systematisch hun vernietigingsbevoegdheid om geschorste illegale aanstellingen effectief te vernietigen, weigeren uit te oefenen en dat uit het verslag van de vicegouverneur over het jaar 2016 blijkt dat dit in 2016 niet is veranderd, ondanks het feit dat de Raad van State eerder uitdrukkelijk heeft gesteld dat deze vernietigingsbevoegdheid niet facultatief is maar een dwingend karakter heeft;

Z. overwegende dat uit de vergelijking van de resultaten vervat in dit verslag voor het jaar 2016 met de resultaten die betrekking hebben op de voorgaande jaren aangaande de benoeming van personeelsleden in de plaatselijke diensten kan worden besloten dat verhoudingsgewijs het aantal illegale benoemingen in de loop der jaren voor de gemeenten systematisch is

V. vu le pouvoir de tutelle dévolu au vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ainsi qu'au ministre bruxellois et aux membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune compétents pour les administrations locales en ce qui concerne l'application de la législation linguistique dans les administrations locales;

W. considérant que, bien qu'elles aient été suspendues puis annulées par le Conseil d'État en raison de leur caractère illégal, les circulaires mettant en œuvre l'accord dit "de courtoisie linguistique" sont en fait encore largement appliquées par les instances de tutelle bruxelloises;

X. considérant plus particulièrement que, bien que le Conseil d'État ait souligné à plusieurs reprises que l'efficacité et la nécessité de garantir la continuité du service ne peuvent justifier le non-respect des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif Bruxelles-Capitale a, en 2016, continué à accepter d'innombrables nominations contraires aux dispositions des lois sur l'emploi des langues en matière administrative;

Y. considérant qu'il ressort de rapports et d'initiatives parlementaires antérieurs que les instances de tutelle régionales bruxelloises refusent quasi systématiquement d'exercer leur pouvoir d'annulation en vue d'annuler effectivement des désignations illégales suspendues et qu'il appert du rapport du vice-gouverneur pour l'année 2016 que leur attitude n'a pas changé en 2016, en dépit du fait que le Conseil d'État a expressément indiqué que ce pouvoir d'annulation n'était pas facultatif mais revêtait un caractère contraignant;

Z. considérant qu'il peut se déduire de la comparaison des résultats contenus dans ce rapport 2016 avec les résultats relatifs aux années antérieures en ce qui concerne la nomination de membres du personnel des services locaux que, proportionnellement, le nombre de nominations illégales dans les communes a systématiquement augmenté au fil des années et qu'il est

toegenomen en in 2016 op een zeer hoog niveau gehandhaafd blijft en voor de OCMW's in 2016 opnieuw op een zeer hoog niveau piekt;

Z/1. overwegende dat ten gevolge hiervan de tweetaligheid van de dienst via tweetalige ambtenaren in de Brusselse plaatselijke besturen ernstig wordt ondergraven en de Brusselse Vlamingen hierdoor ernstig in hun taalrechten tekort worden gedaan;

Z/2. overwegende dat eveneens ten gevolge hiervan een paar duizend betrekkingen die de Nederlandstaligen krachtens de wet in de Brusselse plaatselijke besturen toekomen hen totaal wederrechtelijk worden onttrokken en dat de Brusselse toezichthoudende instanties ook op dit vlak weigeren hun verantwoordelijkheid op te nemen;

Z/3. overwegende dat hieruit redelijkerwijs alleen maar kan besloten worden dat de Brusselse gewestelijke toezichthoudende instanties er blijkbaar alles aan doen om de taalwetgeving in Brussel te saboteren, ook na de vernietigende arresten van de Raad van State, in plaats van ze te doen toepassen;

Z/4. overwegende dat de Brusselse toezichthoudende instanties er door dit bewust incivieke gedrag niet in slagen om de taalrechten van de Nederlandstaligen in Brussel te waarborgen en ook niet van zin zijn om deze in de toekomst af te dwingen;

Z/5. overwegende dat een strikte toepassing van de huidige taalwetgeving in de Brusselse plaatselijke besturen nochtans essentieel is voor de dienstverlening van deze zelfde besturen naar de burgers toe;

Z/6. overwegende dat er sinds de invoering van de meergemeentepolitiezones en de oprichting van de IRIS-structuur voor de Brusselse OCMW-ziekenhuizen geen enkele controle meer bestaat op de toepassing van de taalwetgeving in deze diensten in de 19 Brusselse gemeenten, wat tot onaanvaardbare wantoestanden heeft geleid;”

demeuré à un très haut niveau en 2016, tandis qu'il est de nouveau remonté à un très haut niveau dans les CPAS en 2016;

Z/1. considérant qu'il découle de ce qui précède que le bilinguisme du service assuré par les agents bilingues dans les administrations locales bruxelloises est gravement miné et que les Flamands bruxellois sont gravement lésés dans leurs droits linguistiques;

Z/2. considérant qu'il découle également de ce qui précède que les néerlandophones sont privés de plusieurs milliers d'emplois qui leur reviennent légalement dans les administrations locales bruxelloises et que les instances de tutelle bruxelloises refusent d'assumer leurs responsabilités en ce domaine;

Z/3. considérant qu'on peut raisonnablement en conclure que les instances de tutelle régionales bruxelloises font manifestement tout pour saboter l'application des lois sur l'emploi des langues à Bruxelles, même après les arrêts en annulation du Conseil d'État, au lieu de les faire appliquer;

Z/4. considérant que les instances de tutelle régionales bruxelloises, en raison de ce comportement délibérément incivique, ne parviennent pas à garantir les droits linguistiques des néerlandophones à Bruxelles et qu'elles n'ont pas non plus l'intention de les imposer;

Z/5. considérant qu'une stricte application de la législation actuelle sur l'emploi des langues dans les administrations locales bruxelloises est pourtant essentielle pour que ces mêmes administrations puissent assurer le service aux citoyens;

Z/6. considérant que, depuis la création de zones pluricommunales de police et la création de la structure IRIS pour les hôpitaux bruxellois dépendant d'un CPAS, il n'est plus exercé aucun contrôle de l'application de la législation linguistique au sein de ces services dans les 19 communes bruxelloises, ce qui a entraîné des dérives inacceptables;”

## VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 1.

Barbara PAS (VB)

## JUSTIFICATION

*Cf.* la justification de l'amendement n° 1.

## Nr. 3 VAN MEVROUW PAS

## Verzoeken

**De verzoeken aanvullen als volgt:**

*“9. de huidige taalwetgeving in bestuurszaken, voor wat de taalverplichtingen van de Brusselse plaatselijke besturen betreft, onverkort te handhaven, onder andere door vast te houden aan het principe van de tweetaligheid van de ambtenaren en de huidige verdeelsleutel wat betreft de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen;*

*10. dit dossier onverwijld te agenderen op het Overlegcomité ten einde er de Brusselse voogdijinstanties te interpellieren over hun incivieke gedrag in deze aangelegenheid en te eisen dat hieraan onmiddellijk paal en perk wordt gesteld en de taalwet in bestuurszaken in de Brusselse plaatselijke besturen onmiddellijk naar de geest en de letter van de wet en overeenkomstig de rechtspraak van de Raad van State wordt toegepast;*

*11. bij de vicegouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en de Brusselse voogdijinstanties aan te dringen op een onmiddellijke bekendmaking van actuele gegevens voor wat de verdeling van de betrekkingen over de taalgemeenschappen betreft, zowel voor de gemeenten als voor de OCMW's;*

*12. een wetgevend initiatief te nemen om, wat de toepassing van de taalwetgeving in bestuurszaken in Brussel-hoofdstad betreft:*

*a. de voogdij over de plaatselijke besturen te ontnemen van de Brusselse gewestelijke toezichthoudende instanties en/of een regeling uit te werken waarbij op een efficiënte wijze sanctionerend kan worden opgetreden tegen Brusselse besturen die de taalwet in bestuurszaken niet naleven;*

*b. de bevoegdheden van de vicegouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad uit te breiden door hem, op het vlak van de toepassing van*

## N° 3 DE MME PAS

## Demandes

**Compléter les demandes comme suit:**

*“9. de maintenir l'actuelle législation sur l'emploi des langues en matière administrative inchangée en ce qui concerne les obligations linguistiques imposées aux pouvoirs locaux bruxellois, en préservant notamment le principe du bilinguisme des fonctionnaires et la clé de répartition actuellement appliquée pour la répartition des emplois entre les groupes linguistiques;*

*10. d'inscrire ce dossier sans délai à l'ordre du jour du Comité de concertation afin d'interpeller les autorités de tutelle bruxelloises sur le manque de civisme dont elles font preuve en la matière et d'exiger qu'il y soit mis fin immédiatement et que la législation sur l'emploi des langues en matière administrative soit appliquée sans délai aux pouvoirs locaux bruxellois dans le respect de l'esprit et de la lettre de la loi et conformément à la jurisprudence du Conseil d'État;*

*11. d'insister auprès du vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et des instances de tutelle bruxelloises en vue de la publication immédiate de données actualisées relatives à la répartition des emplois entre les communautés linguistiques, tant pour ce qui est des communes qu'en ce qui concerne les CPAS;*

*12. de prendre une initiative législative visant, pour ce qui est de l'application de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative à Bruxelles-Capitale:*

*a. à retirer la tutelle sur les pouvoirs locaux aux instances de contrôle de la Région de Bruxelles-Capitale et/ou à élaborer une réglementation permettant de sanctionner efficacement les administrations bruxelloises qui ne respectent pas la législation sur l'emploi des langues en matière administrative;*

*b. à étendre les compétences du vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale en complétant la compétence de suspension dont il*



*de taalwet in Brussel, naast de schorsingsbevoegdheid ook de vernietigingsbevoegdheid toe te kennen;*

*c. de vicegouverneur volledig te onttrekken aan het gezag van de Brusselse gewestelijke instanties door van hem terug integraal een federale ambtenaar te maken onder het gezag van de minister van Binnenlandse Zaken;*

*d. de vicegouverneur te responsabiliseren over zijn toezichtsbeleid door hem jaarlijks te laten rapporteren aan het federale parlement;*

*e. de wetgeving verder te expliciteren, onder meer door de controle op de correcte verdeling van de betrekkingen praktisch mogelijk te maken door de taalverhoudingen te laten aftoetsen op basis van de meest recente werkelijke taalverhoudingen, door bij elk aanstellingsdossier een geactualiseerde tabel te laten voegen met de werkelijke personeelsbezetting op dat moment en door de nietigheid van rechtswege van aanstellingen in te voeren indien ze niet aan de wettelijk voorgeschreven voorwaarden voldoen.*

*13. ook voor de Brusselse politiediensten en de OCMW-ziekenhuizen een sluitende controle in te voeren voor wat betreft de toepassing van de taalwet in bestuurszaken.”.*

#### VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 1.

Barbara PAS (VB)

*dispose dans le cadre de l'application de la législation relative à l'emploi des langues à Bruxelles par une compétence d'annulation dans ce domaine;*

*c. à soustraire entièrement le vice-gouverneur à l'autorité des instances régionales bruxelloises en lui restituant son statut de fonctionnaire fédéral à part entière soumis à l'autorité du ministre de l'Intérieur;*

*d. à responsabiliser le vice-gouverneur quant à sa politique de contrôle en lui imposant l'obligation de faire rapport annuellement au Parlement fédéral;*

*e. à expliciter la législation et à permettre notamment en pratique le contrôle de la répartition correcte des emplois en faisant procéder à la vérification des ratios linguistiques sur la base des ratios linguistiques réels les plus récents, en faisant annexer à chaque dossier de nomination un tableau actualisé indiquant l'effectif réel par groupe linguistique à ce moment et en prévoyant la nullité de plein droit des nominations qui ne satisfont pas aux conditions prescrites par la loi.*

*13. à instaurer également pour les services de police et les hôpitaux des CPAS bruxellois un contrôle efficace de l'application de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative.”.*

#### JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 1.